

Journals

No. 183

Thursday, November 22, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 183

Le jeudi 22 novembre 2012

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Order in Council concerning an appointment made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décret concernant une nomination faite par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2012-1481. — Sessional Paper No. 8540-411-3-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— C.P. 2012-1481. — Document parlementaire n^o 8540-411-3-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 504 — Vote n^o 504)

YEAS: 148, NAYS: 115

POUR : 148, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Ablonczy
Albas
Allison
Anderson
Bateman
Bezan
Braid
Butt
Carmichael
Clarke
Dechert
Duncan (Vancouver Island North)

Adams
Albrecht
Ambler
Armstrong
Benoit
Blaney
Breitkreuz
Calandra
Carrie
Clement
Del Mastro
Dykstra

Adler
Alexander
Ambrose
Aspin
Bergen
Block
Brown (Leeds—Grenville)
Calkins
Chisu
Daniel
Devolin
Fantino

Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anders
Baird
Bernier
Boughen
Brown (Newmarket—Aurora)
Cannan
Chong
Davidson
Dreeschen
Findlay (Delta—Richmond East)

Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Gallant	Gill
Goguen	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raith	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia	Hsu
Hyer	Jacob	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay
Martin	Mathysen	May	McCallum
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriotte — 115	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), moved, — That, in relation to Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

that, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 505 — Vote n° 505)

YEAS: 150, NAYS: 123

POUR : 150, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), propose, — Que, relativement au projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Quach	Rae	Rafferty	Ravnignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriote — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women), — That Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Mr. Seeback (Brampton West), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Valerioté (Guelph), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 506 — Vote n° 506)

YEAS: 116, NAYS: 148

POUR : 116, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel	Valerioté — 116

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M^{me} Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M. Seeback (Brampton-Ouest), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Valerioté (Guelph), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
		Kerr	Komarnicki
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Lauzon	Lebel
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lemieux	Leung
Leef	Leitch	Lukiwski	Lunney
Lizon	Lobb	Mayes	McColeman
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Menzies	Merrifield
McLeod	Menegakis	Norlock	O'Connor
Miller	Moore (Fundy Royal)	Paradis	Payne
O'Neill Gordon	Opitz	Preston	Raïtt
Penashue	Poillievre	Reid	Rempel
Rajotte	Rathgeber	Saxton	Schellenberger
Richards	Rickford	Shipley	Shory
Seeback	Shea	Sorenson	Stanton
Smith	Sopuck	Sweet	Tilson
Storseth	Strahl	Trost	Trottier
Toet	Toews	Uppal	Valcourt
Truppe	Tweed	Vellacott	Wallace
Van Kesteren	Van Loan	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Warawa	Warkentin		Woodworth
		Wong	Zimmer — 148
Weston (Saint John)	Williamson	Young (Vancouver South)	
Yelich	Young (Oakville)		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women), — That Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development;

And of the motion of Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M^{me} Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

Et de la motion de M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du

Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Mr. Seeback (Brampton West), — That this question be now put.

The debate continued.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on November 22, 2012, at 11:01 a.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill S-201, An Act respecting a National Philanthropy Day — Chapter No. 23;

Bill S-11, An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed — Chapter No. 24.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Penashue (Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council for Canada), — That Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

The debate continued.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), moved, — That the Honourable Member for Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor be now heard.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M. Seeback (Brampton-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que le 22 novembre 2012, à 11 h 1, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi S-201, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie — Chapitre n° 23;

Projet de loi S-11, Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements — Chapitre n° 24.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Penashue (ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Le débat se poursuit.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), propose, — Que l'honorable député de Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 507 — Vote n° 507)

YEAS: 92, NAYS: 145

POUR : 92, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Bevington	Blanchette	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Caron
Casey	Cash	Chicoine	Choquette
Christopherson	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Godin	Goodale
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hughes	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	MacAulay	Marston
Mathysen	May	McCallum	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Quach	Rafferty	Ravnignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 92

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raït	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford

Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Penashue (Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council for Canada), — That Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

The debate continued.

Mrs. Truppe (Parliamentary Secretary for Status of Women), seconded by Ms. James (Scarborough Centre), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Regan (Halifax West), moved, — That the Honourable Member for Saint-Léonard—Saint-Michel be now heard.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Penashue (ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Le débat se poursuit.

M^{me} Truppe (secrétaire parlementaire pour la Condition féminine), appuyée par M^{me} James (Scarborough-Centre), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Regan (Halifax-Ouest), propose, — Que l'honorable député de Saint-Léonard—Saint-Michel soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 508 — Vote n^o 508)

YEAS: 16, NAYS: 192

POUR : 16, CONTRE : 192

YEAS — POUR

Bellavance	Bennett	Brison	Casey
Cotler	Easter	Lamoureux	MacAulay
May	McCallum	Murray	Pacetti
Regan	Scarpaleggia	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis — 16

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Armstrong	Ashton
Aubin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blaney	Boivin	Boughen
Brahmi	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)

Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Caron	Carrie	Cash	Chisu
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Côté	Crowder	Cullen	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dionne Labelle
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Freeman	Gallant	Genest
Genest-Jourdain	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goodyear	Gourde	Gravelle
Grewal	Harper	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hughes	Jacob
James	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Marston	Mathysen	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Norlock	Nunez-Melo
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	Papillon
Paradis	Patry	Payne	Penashue
Perreault	Poilievre	Preston	Rafferty
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Raynault
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Rousseau	Sandhu	Saxton	Schellenberger
Scott	Shea	Shipley	Shory
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Truppe	Turmel	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Zimmer — 192

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Penashue (Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council for Canada), — That Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women;

And of the motion of Mrs. Truppe (Parliamentary Secretary for Status of Women), seconded by Ms. James (Scarborough Centre), — That this question be now put.

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Penashue (ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine;

Et de la motion de M^{me} Truppe (secrétaire parlementaire pour la Condition féminine), appuyée par M^{me} James (Scarborough-Centre), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-383, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development with amendments.

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, November 28, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:31 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 5:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a fait rapport avec des amendements.

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 novembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 31, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 17 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.